



Yoruba (Yorùbá)

## Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Oṃọ,  
ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi,  
ati ifẹ Olorun, ati community  
ti Ẹmi Mimọ wa pẹlu gbogbo  
yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati  
arabinrin), jẹ ki a jẹwọ eṣe  
wa, Ati nitorinaa mura fun ara  
wa lati ṣe ayeye awọn ohun  
ijinle si.

Mo jẹwọ si Olorun Olodumare  
ati fun ọ, arakunrin mi,  
arakunrin mi, Wipe Mo ti deṣe  
pupọ, ninu awọn ironu mi ati  
ni awọn ọrọ mi, ninu ohun ti  
Mo ti ṣe ati ninu ohun ti Mo ti  
kuna lati ṣe, nipase ẹbi mi,  
nipase ẹbi mi, nipase ẹbi mi  
julọ; nitorina ni mo sọ pe  
kiyesi bu Olubu fun Maria  
lailai, Gbogbo awọn angeli ati  
awọn eniyan mimọ, Ati iwọ,  
arakunrin mi ati arabinrin mi,  
Lati gbadura fun mi lati ọdọ  
Oluwa Olorun wa.

Ṣe Olodumare Olorun ṣanu  
fun wa, A dari wa awọn eṣe

Hungarian (magyar)

## Bevezető rítusok

A kereszt jele

Az Atya, a Fiú és a Szentlélek nevében.

Ámen

Üdvözlét

Urunk Jézus Krisztus kegyelme, és Isten  
szerelme, és a Szentlélek közössége  
Legyen veletek mindannyian.

És a lelkével.

Bűnbánás cselekedet

Testvérek (testvérek), ismerjük el  
bűneinket, És ezért készülj fel a szent  
rejtélyek megünneplésére.

Bevallom a Mindenható Istennek És  
neked, testvéreim, hogy nagyban  
vétkeztem, gondolataimban és  
szavaimban: Amit tettem, és amit nem  
tettem, a hibámon keresztül, a  
hibámon keresztül, a legsúlyosabb  
hibámon keresztül; Ezért megkérdzem  
az áldott Mary-t, az Ever-Virgin-t Az  
összes angyal és szentek, És te,  
testvéreim, Imádkozni értem az Úrhoz,  
a mi Istenünkhez.

A Mindenható Isten irgalmazzon ránk,  
bocsáss meg nekünk bűneinknek, És  
hozzon minket az örök élethez.

Yoruba (Yorùbá)

wa, ki o si mu wa wa si iye  
ainipekun.

Amin

Kyrie

Oluwa, şãnu.

Oluwa, şãnu.

Kristi, şãnu.

Kristi, şãnu.

Oluwa, şãnu.

Oluwa, şãnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti  
ní ayé àlàáfíà fún àwọn  
èniyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a  
sure fun o, a yin o, awa yin o,  
a dupe ọwọ re fun ogo nla re,  
Oluwa Ọlọrun, Ọba ọrun,  
Olorun Baba Olodumare.  
Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi  
Kansoso, Oluwa Ọlọrun, Ọdọ-  
agutan Ọlọrun, Ọmọ Baba, o  
mu ese aiye kuro, şãnu fun  
wa; o mu ese aiye kuro, gba  
adura wa; iwọ joko li ọwọ  
ọtun Baba, şãnu fun wa.  
Nítorí iwọ nìkan ni Ẹni Mímọ,  
iwọ nìkan ni Oluwa, Ìwọ nìkan  
ni Ẹni Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi,  
pelu Emi Mimo, ninu ogo  
Olorun Baba. Amin.

Kojọ

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Hungarian (magyar)

Ámen

Kyrie

Uram irgalmazz.

Uram irgalmazz.

Krisztus, irgalmazz.

Krisztus, irgalmazz.

Uram irgalmazz.

Uram irgalmazz.

Gloria

Dicsőség Istennek a legmagasabbban,  
És a földön béke a jó akaratú emberek  
számára. Dicsérünk, Megáldunk,  
Imádunk, Dicsőítünk téged, Köszönetet  
mondunk a nagyszerű dicsőségért,  
Uram Isten, mennyei király, Ó, Istenem,  
mindenható apa. Uram Jézus Krisztus,  
csak szülő Fiú, Uram Isten, Isten  
báránya, az Atya fia, Elveszi a világ  
bűneit, irgalmazz ránk; Elveszi a világ  
bűneit, fogadja az imánkat; Az apa jobb  
kezén ülsz, irgalmazz ránk. Mert  
önmagában vagy a szent, Te egyedül  
vagy az Úr, Ön egyedül vagy a  
legmagasabb, Jézus Krisztus, A  
Szentlélekkel, Isten dicsőségében az  
Atya. Ámen.

Gyűjt

Imádkozzunk.

Ámen.

A szó liturgiája

Első olvasás

Az Úr szava.

## Yoruba (Yorùbá)

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

**Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.**

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

**Ihinrere Oluwa.**

Ope ni fun o, Oluwa Jesu Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan, Baba Olodumare, Eleda orun on aiye, ti ohun gbogbo han ati ki o airi. Mo gba Jesu Kristi Oluwa kan gbo, Omo bibi kansoso ti Olorun, tí a bí láti ọdọ Baba ọ́ájú gbogbo ọjó orí. Olorun lati odo Olorun, Imọlẹ lati Imọlẹ, Ọlórún tòótọ láti ọdọ Ọlórún tòótọ, bi, ko ẹ, consubstantial pẹlu Baba; nípasẹ rẹ ni a ti dá ohun gbogbo. Nítorí àwa èniyàn àti fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ wá láti ọrun. ati nipa Ẹmi Mimọ ti wa ni ara ti awọn wundia Maria, o si di eniyan. Nitori tiwa li a kàn a mọ agbelebu labẹ Pọntiu Pilatu. ó jìyà ikú, a sì sin ín. o si dide lẹẹkansì ni ijọ kẹta ní ìbámu pẹlú Ìwé Mímọ. O gòke lọ si ọrun o si

## Hungarian (magyar)

Hála Istennek.

Válaszadó zsoltár

Második olvasás

Az Úr szava.

Hála Istennek.

Evangelium

**Az Úr legyen veled.**

És a lelkével.

**N. szerint a szent evangélium olvasása.**

Dicsőség neked, Uram

**Az Úr evangéliuma.**

Dicséret neked, Úr Jézus Krisztus.

A hit szakmája

Hiszek egy Istenben, Mindenható atya, a menny és a föld készítője, minden látható és láthatatlan dolog. Hiszek egy Lord Jézus Krisztusban, Isten egyetlen született fia, az apától született minden kor előtt. Isten Istenből, Fény a fényből, Igaz Isten az igazi Istentől, szeptember, nem készített, konubban az Atyával; rajta keresztül mindent megtettek. Nekünk, az emberek és az üdvösségünk miatt a mennyből jött le, És a Szentlélek által a Szűz Mária megtestesülése volt, és emberré vált. Kedvéért keresztre feszítették Pontius Pilátus alatt, Halálát szenvedett és eltemették, és a harmadik napon ismét felállt a Szentírásoknak megfelelően. Felemelkedett a mennybe és az apa jobb kezén ül. Ismét dicsőségben jön hogy megítéljék az élőket és a halottakat És királyságának nincs vége. Hiszek a Szentlélekben, az Úrban, az

## Yoruba (Yorùbá)

joko li ọwọ ọtun Baba. Y’o tun wa ninu ogo lati ẹ idajo awon alaye ati awon oku ijoba re ki yoo si ni o pin. Mo gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa, Olufunni, eniti o ti odo Baba ati Omo wa, eni ti a bowo fun, ti a si n se logo lodu Baba ati Omo, eni ti o ti enu awon wolli soro. Mo gbagbo ninu okan, mimo, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jowo okan Baptismu fun idariji awon ese mo si n reti ajinde awon oku ati iyeye ayé ti n bo. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

**A gbadura si Oluwa.**

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

**E gbadura, ara (arakinrin ati arabinrin), pe ebo mi ati tire le je itewogba fun Olorun, Baba Olodumare.**

Ki Oluwa gba ebo lowo re nitori iyin ati ogo oruko re, fun ire wa ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

**Oluwa ki o wa pelu re.**

Ati pelu emi re.

**Gbe okan yin soke.**

## Hungarian (magyar)

Életadóknban, aki az Atyától és a Fiától vesz részt, akit az apjával és a fiával imádnak és dicsőítenek, aki a prófétákon keresztül beszélt. Hiszek egy, szent, katolikus és apostoli egyházban. Bevallom az egyik keresztelest a bűnök megbocsátásáért És várom a halottak feltámadását és az elkövetkező világ élete. Ámen.

Szentbeszéd

Egyetemes ima

**Imádkozunk az Úrhoz.**

Uram, hallgassa meg az imánkat.

**Az Eucharisztia liturgiája**

Felajánlás

Áldott legyen Isten örökké.

**Imádkozz, testvérek (testvérek), hogy az áldozatom és a tiéd elfogadható lehet Isten számára, a Mindenható Aty.**

Az Úr fogadja el az Úr az áldozatot a kezedben A neve dicséretéért és dicsőségéért, a mi jóunkért és az egész szent egyháznak jó.

Ámen.

Eucharisztikus ima

**Az Úr legyen veled.**

És a lelkével.

**Emelje fel a szívét.**

## Yoruba (Yorùbá)

A gbe won soke si Oluwa.

**E je ki a fi ope fun Oluwa  
Olorun wa.**

O jẹ ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa  
Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun  
oun aye kun fun ogo re.

Hosana l'oke orun. Ibukún ni  
fun ẹniti o mbò wá li orukọ  
Oluwa. Hosana l'oke orun.

**Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.**

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si  
jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun  
wa. Tabi: Nigba ti a ba je  
Akara yi ti a si mu ago yi, a  
kéde ikú rẹ, Olúwa, titi iwọ o  
fi tun wa. Tabi: Gba wa,  
Olugbala araye. fun nipa  
Agbelebu ati Ajinde Re o ti so  
wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

**Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀  
nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtọ̀runwá, a  
gbójúgbóyà láti sọ pé:**

Baba wa ti mbe li orun. ọwọ  
ni orúkọ rẹ; ijoba rẹ de, ife  
tire ni ki a se lori ile aye bi ti  
orun. Fun wa li oni onje ojo  
wa, ki o si dari irekọja wa jì  
wa, bí a ti dáríjì àwọn tí ó ẹ̀  
wá; má si se fà wa lọ sinu  
idanwo, şugbọn gbà wa lọwọ  
ibi.

**Oluwa, gbà wa, lọwọ gbogbo  
ibi, fi oore-ọfẹ fúnni ní àlàáfíà**

## Hungarian (magyar)

Felemeljük őket az Úrhoz.

**Adjunk köszönetet az Úrnak, a mi  
Istenünknek.**

Igaz és igazságos.

Szent, szent, Szent Úr a házigazdák  
istene. Az ég és a föld tele van a  
dicsőségével. Hosanna a legmagasabb.

Áldott az, aki az Úr nevében jön.

Hosanna a legmagasabb.

**A hit rejtélye.**

Halálát hirdetjük, Uram, és vallja be a  
feltámadását Amíg meg nem jössz.

Vagy: Amikor megeszjük ezt a  
kenyeret, és iszjuk ezt a csészét,  
Halálát hirdetjük, Uram, Amíg meg nem  
jössz. Vagy: Mentsen meg minket, a  
világ megmentőjét, Mert a keresztt és a  
feltámadás Ön szabadon bocsátott  
minket.

Ámen.

Megegyező szertartás

**A Megváltó parancsára És az isteni  
tanítás által kialakítva merünk  
mondani:**

Mi Atyánk, ki vagy a mennyekben,  
szenteltessék meg a te neved; Jöjjön el  
a te országod, A te megtörténik a  
földön ahogy a mennyben is. Adja meg  
nekünk ezen a napon a napi  
kenyérünket, és bocsáss meg nekünk a  
bűncselekményeinket, Ahogy  
megbocsátunk azoknak, akik  
megsértének velünk szemben; és  
vezessen minket ne kísértésbe, De  
engedj minket a gonosztól.

**Szabadíts minket, Uram, imádkozunk,  
minden gonosszágból, kegyesen adj**

## Yoruba (Yorùbá)

ní oṣo wa, pe, nipa iranlọwọ ti  
aanu rẹ, a lè máa bó lọwọ èṣẹ  
nígbà gbogbo ati ailewu lati  
gbogbo wahala, bi a ti nduro  
ireti ibukun ati wiwa ti  
Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun ijọba, agbara ati ogo ni  
tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi  
fun awon Aposteli nyin pe:  
Alaafia ni mo fi o silẹ, alaafia  
mi ni mo fun o, ma wo ese  
wa, sugbon lori igbagbo ti ljo  
re, kí o sì fi oore-ọfẹ fún un ní  
àlàáfà àti ìṣòkan ni ibamu  
pẹlu ifẹ rẹ. Ti o wa laaye ti o  
si jọba lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu  
nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami  
alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó  
èṣẹ ayé lọ, ṣǎnu fun wa. Ọdọ-  
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó èṣẹ  
ayé lọ, ṣǎnu fun wa. Ọdọ-  
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó èṣẹ  
ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo  
eniti o kó èṣẹ aiyé lọ.

Alabukun-fun li awon ti a pè si  
onje-alẹ Ọdọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko ye kí o lè wọ  
abẹ òrùlé mi, sugbon kiki oro  
na so, emi o si mu larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Amin.

## Hungarian (magyar)

békét napjainkban, hogy irgalmad  
segítségével, Lehet, hogy mindig  
mentes vagyunk a bűntől És  
biztonságos az összes szorongástól,  
Ahogy várjuk az áldott reményt és  
Meváltónk, Jézus Krisztus eljövetele.  
A királyságért, A hatalom és a dicsőség  
a tiéd most és mindörökké.

Uram Jézus Krisztus, Ki mondta az  
apostolaidnak: Béke hagylak, békét  
adok neked, Ne nézzen a bűneinkre, De  
a gyülekezeted hitén, és kegyesen adja  
meg békét és egységét az akaratomnak  
megfelelően. Akik örökre élnek és  
uralkodnak.

Ámen.

Az Úr békéje mindig veled legyen.

És a lelkével.

Adjuk fel egymásnak a béke jelét.

Isten báránya, elvonod a világ bűneit,  
irgalmazz ránk. Isten báránya, elvonod  
a világ bűneit, irgalmazz ránk. Isten  
báránya, elvonod a világ bűneit, Adj  
nekünk békét.

Íme Isten báránya, Íme, aki elveszi a  
világ bűneit. Áldott azok, akiket a  
bárány vacsorájára hívnak.

Uram, nem vagyok méltó Hogy belépj a  
tetőm alá, De csak azt mondjuk, hogy a  
szót és a lelkem meggyógyul.

Krisztus teste (vér).

Ámen.

Yoruba (Yorùbá)

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awon isan

Ibukun

Oluwa ki o wa pelu re.

Ati pelu emi re.

Ki Olorun eledumare bukun  
yin, Baba, ati Omo, ati Emi  
Mimo.

Amin.

Iyokuro

Lo jade, Mass ti pari. Tabi: Lo  
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lo  
li alafia, yin Oluwa logo  
nipase igbesi aye re. Tabi: Lo  
ni alaafia.

Adupe lowo Olorun.

Hungarian (magyar)

Imádkozzuk.

Ámen.

Záró rítusok

Áldás

Az Úr legyen veled.

És a lelkével.

Áldjon meg mindenható Isten, Az Atya,  
a Fiú, és a Szentlélek.

Ámen.

Elbocsátás

Menj tovább, a tömeg véget ér. Vagy:  
Menj, és jelentse be az Úr  
evangéliumát. Vagy: menj békében,  
dicsóítsa az Urat az életed alapján.  
Vagy: menj békében.

Hála Istennek.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC